

Distr.
GENERAL

S/1994/686
9 June 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH AND
FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АРГЕНТИНЫ, ВЕНЕСУЭЛЫ,
КАНАДЫ,
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 7 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

Друзья Генерального секретаря по вопросу о Гаити имеют честь просить распространить прилагаемое заявление в качестве документа Совета Безопасности.

Луиза ФРЕШЕТ
Постоянный представитель Канады при
Организации Объединенных Наций

Мадлен К. ОЛБРАЙТ
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки при
Организации Объединенных Наций

Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Энрике ТЕХЕРА ПАРИС
Постоянный представитель Венесуэлы
при Организации Объединенных Наций

Эмилио Х. КАРДЕНАС
Постоянный представитель Аргентины
при Организации Объединенных Наций

94-24471.R 090694 090694

/...

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Заявление о выводах, принятых на встрече друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити, состоявшейся в Нью-Йорке 3 июня 1994 года

1. Представители друзей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о Гаити (Аргентина, Венесуэла, Канада, Соединенные Штаты Америки и Франция) провели встречу в Нью-Йорке 3 июня 1994 года в присутствии Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с целью изучения путей выхода из кризиса в Гаити.
2. Друзья вновь подтвердили свою твердую решимость обеспечить скорейшее возвращение президента Аристида и восстановить конституционный порядок в стране в соответствии с Соглашением Гавернорс Айленд. Они полностью согласились с тем, что основным препятствием на пути к достижению этой цели остается отказ военных властей выполнить свои обязательства. Друзья призвали военных Гаити и их самое последнее так называемое правительство немедленно передать власть.
3. Они осудили осуществляемые систематические нарушения прав человека, за которые эти власти несут полную ответственность. Они заявили о своей всецелой поддержке всех демократических сил в Гаити и предостерегли от дальнейших актов насилия и запугивания против этих сил.
4. Учитывая продолжающуюся неуступчивость военных властей, друзья заявили о своем твердом обязательстве в полной мере осуществить и со всей решимостью сохранять нынешний режим санкций.
5. В этой связи друзья приветствовали решение Доминиканской Республики принять немедленные меры с целью закрыть свою сухопутную границу с Гаити и ее просьбу оказать ей в этой связи международную техническую помощь. Друзья заявили о своей готовности оказать помощь Доминиканской Республике в осуществлении этой задачи.
6. Друзья также приветствовали решение Доминиканской Республики расширять сотрудничество на море в целях борьбы с контрабандой товаров в Гаити и из Гаити. С этой целью они приняли решение рассмотреть совместно с морскими силами по содействию запрещению, которые в настоящее время обеспечивают выполнение международного эмбарго за пределами территориальных вод Гаити, оперативные и конкретные возможности сотрудничества с властями Доминиканской Республики.
7. Друзья выразили свою готовность рассмотреть на национальной основе дополнительные меры, такие, как приостановление коммерческих полетов, как это рекомендовала Организация американских государств в июне 1993 года, и запрещение международных финансовых операций.

/...

8. Друзья выразили свою глубокую обеспокоенность по поводу трагического положения гаитянского народа при отсутствии решения кризиса. Они приняли решение продолжать оказывать существенную гуманитарную помощь для удовлетворения потребностей самых бедных слоев населения.
9. Друзья признали, что после ухода высшего военного командования и возвращения президента Аристиды потребуются значительная помощь для оказания содействия в полном восстановлении демократии и в процессе национального примирения.
10. В этой связи они подчеркнули значение свободных, справедливых и конституционных выборов в качестве важного элемента в процессе восстановления и укрепления демократии в Гаити. Друзья приняли решение без промедления начать заблаговременное планирование с целью оказания всей возможной помощи в этом процессе.
11. Они также приняли решение изучить конкретные пути содействия укреплению независимых судебных и демократических институтов.
12. Друзья приняли решение изучать, обновлять и сообщать друг другу информацию о своих двусторонних проектах сотрудничества и помощи и содействовать аналогичной деятельности в соответствующих многосторонних организациях, включая финансовые учреждения, в целях оказания помощи восстановленному демократическому правительству.
13. В заключение друзья заявили о своей решимости содействовать полному развертыванию Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), когда это позволят условия. С этой целью они предполагают изменить структуру и укрепить состав этой миссии и просят Секретариат принять надлежащие меры для подготовки скорейшего возвращения МООНГ в Гаити.
14. Друзья поддержали развертывание активной кампании в области коммуникации, в том числе с использованием радиостанции, в целях содействия установлению демократии в Гаити.
15. Друзья благодарят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его Специального посланника г-на Данте Капуто за их неустанные усилия и вновь заявляют о своей всемерной поддержке их деятельности.
16. Друзья Генерального секретаря будут продолжать проводить тесные консультации с президентом Аристидом по мере работы по обеспечению его возвращения и восстановления демократии в Гаити.
